

ХРАМОВЫЕ ГИМНЫ ЭНХЕДУАНЫ

Перевод, предисловие, комментарии Татьяны Бонч-Осмоловской

Предисловие

«Храмовые гимны» Энхедуанны, верховной жрицы шумерского бога луны Нанны в городе Ур, состоят из сорока двух гимнов, воспевающих значительные храмы тридцати шести городов Месопотамии и божества, которым эти храмы посвящены. Под последним из гимнов стоит «подпись», делающая Энхедуанну первой известной по имени авторкой в истории человеческой цивилизации:

Написала эти таблички Энхедуанна.

Мой господин, то, что создано здесь, прежде никем не было создано.

Энхедуанна здесь – историческое лицо, дочь Саргона I Аккадского (2334–2279 до н.э.). Она известна не по личному имени, но по титулу: Эн (госпожа, верховная жрица) – Кхеду (украшение) – Анна (Небеса или Божество Небес). А Саргона называют первым императором, так как он захватил, объединил и правил городами-государствами северной и южной Месопотамии. Принадлежащий по происхождению к аккадцам, Саргон объявил себя избранником шумерской богини Инанны, легитимизуя тем самым свою власть над обоими народами. Он также поставил свою дочь Энхедуанну верховной жрицей города Ур, а она написала «Храмовые гимны», в которых аккадские и шумерские храмы воспеваются вместе. Некоторые божества воспеваются под шумерскими и аккадскими именами в пределах одного гимна, другие чередуют имена в разных гимнах, все вместе складываясь в единую разностороннюю «семью божеств» обоих народов. Таким образом, единство государственного устройства империи Саргона подтверждается единым гармоничным устройством божественного пантеона.

В настоящее время тексты «Храмовых гимнов» найдены археологами-ассириологами на 37 глиняных табличках и фрагментах табличек различных размеров и сохранности. Впервые как единое собрание текстов их описал немецкий ассириолог Генрих Циммерн в 1930 г. В 1958–1959 гг. Ю. Бергманн транслитерировал более сохраненный набор из десяти табличек, на которых были последовательно записаны эти сорок два гимна, а Аке В. Шёберг уточнил и дополнил его работу и перевел собрание гимнов. Наконец, в 1998–2001 гг. группа ассириологов Оксфордского университета под руководством Джереми Блэка осуществила новый академический перевод и представила тексты «Храмовых гимнов» в «Электронном корпусе текстов шумерской литературы». И даже в самых сохранных табличках есть пропуски фрагментов строк и целых строк текстов, в некоторых случаях восстановленные по совокупности иных табличек, а в других – некоторая информация все еще отсутствует, вплоть до имени божества и шумерского названия города.

Найденные таблички с гимнами датируются периодами Третьей династии Ур (XXII–XXI вв. до н.э.) и Древнего Вавилона (XIX–XVII вв. до н.э.), столетия после жизни Энхедуанны. Так что ее авторство является непростым вопросом, о котором еще спорят специалисты. Исследователи находят, что некоторые из текстов существовали и до XXIV в. до н.э. и по отношению к ним Энхедуанна могла выступить составителем и редактором, в то время как один из гимнов, посвященный обо-жественному царю Шульги, мог быть написан только не раньше времени его жизни, спустя двести лет после Энхедуанны. Тем не менее, и этот гимн написан в стилистике остальных и, возможно, заменил один из исходных гимнов. И даже если это собрание текстов приобрело каноническую форму во время Энхедуанны, вряд ли можно достоверно утверждать, что такой-то человек, живший

сорок пять веков назад, выполнил такую-то творческую задачу. Может быть, над гимнами работал коллектив авторов, или подлинное авторство принадлежит безвестной жрице, а принцесса поставила под текстом свое имя. В любом случае, ассириологи говорят о сходстве поэтического языка и о схожей структуре гимнов, о красочных метафорах и внутренних переключках гимнов, и именно это собрание сорока двух гимнов стало каноном шумерской литературы, в традиции месопотамской атрибуции приписываемым принцессе и верховной жрице Энхедуанне.

В работе над переводами я исходила из транскрипции Храмовых Гимнов, из лексикона шумерского языка под редакцией Джона А. Халлорана, состоящего из более чем тысячи отдельных и двух с половиной тысяч составных слов, из академических транслитераций и переводов, выполненных первыми исследователями гимнов А.В. Шёбергом и Ю. Бергманном, из транслитераций и переводов ученых факультета азиатских и восточных исследований Оксфорда под руководством Дж. А. Блэка, представленной в Электронном корпусе текстов шумерской литературы, а также подробных комментариев к гимнам Бетти де Шонг Мидор и сборник древнейшей высокой поэзии разных народов «Труженики священного» под редакцией Джерома Ротенберга.

Каждый Храмовый гимн представляет собой восхваление дома божества (храма) и самого божества. Язык описания насыщен метафорами и аллюзиями, содержание которых в большой степени утрачено за тысячелетия, прошедшие со времени написания гимнов. Однако понятно, что каждый гимн представляет собой метафорическое описание воплощения божественной сущности в реальность мироздания. Метафорический язык и сила слова глубоко заложены в языке шумеров. Уже в первой строке гимнов слово «ти₂-а» (расти) состоит из двух частей: «ти₂» (петь, делать растущим) и «а» (вода). Таким образом, представленный здесь храм поднимается, если говорить буквально, силой «слова воды». Слово у шумеров обладает огромной силой, оно созидает и разрушает: когда говорит богиня, «сотрясаются небеса», слово страсти Инанны развеивается по миру: «громогласно звучит слово желанья и радости, им наполнены небеса». В завершающем собрание гимнов посвящении богине мудрости Нисабе слово фиксируется в тексте, на драгоценных табличках из чистого яркого лазурита она «вечно пишет слова».

С помощью текстов гимнов невидимые тотальные сущности становятся зримыми, причем к восхвалению божества жрица приходит всякий раз через восхваление храма этому божеству, уже воплощенному в мире. Храмы если не антропоморфны, то подобны живым существам: у них есть «šag» (сердце), «igi-zi-še₃» (глаза), «ka» (рот), «a-ga-zi-še₃» (зад, спина)... Собственно слово «é» (храм) в языке шумеров не называется специально, но совпадает со словом «дом», и божество обитает в храме как человек в доме. При этом здание храма является и многоуровневым кирпичным зиккуратом, построенным с такой точностью, что внутрь его «солнечный свет не проникает», и одновременно горным хребтом (hur-sag) – дом богини рождений Эхурсаг, и бездонным пресноводным подземным морем (engur) – дом бога воды Энки, и сияющей белизной (babbar₂) – дом бога Солнца Уту.

Божества являются квинтэссенцией олицетворяемых ими сущностей, так, знак «an» означает и небо, и бога небес Ану. Сами боги в гимнах редко называются словом «dígir» (божество), обычно: «en» (господин, госпожа), «nín» (властитель, властительница), «nít» (повелитель) и «nín» (госпожа), что также приближает их к постигаемому. При этом у божества могут быть метафорические волосы («siki»), которые «густо текут по спине», длинная борода («sun₄») и широкая грудь («gaba»). Авторка гимнов сравнивает их с могучими животными: диким быком, горным буйволом, дикой коровой, яростным львом, настигающим добычу леопардом, ядовитым змеем или драконом. Или со стихией – громяющим штормом, южным ветром, песчаной бурей...

Любопытно, что среди храмов нет посвященного «прародителю богов», богу небес Ану, который присутствует надо всеми богами как звездный купол, эквивалентный всем подлинным сущностям. И только в Гимне 30, храму богини целительницы Нининсины, Ану персонифицируется как отец богини и устроитель города, где восхваляется богиня. Все гимны обращены к сущностям, действующим на земле. И даже те, кто на небе, Луна (бог Нанна), Солнце (бог Уту), важны тем, что непосредственно влияют на жизнь людей. Само слово «мир» записывается как объединение знаков

«an» (небеса) и «ki» (земля). А Ану – гармоничный космос, совокупность высоких дальних небес, делегирует конкретным божествам соответствующие им доли «те» (судей, великих небесных властей), благодаря которым эти божества и осуществляют предназначение. Каждый гимн повествует о той порции трансцендентной сущности «те», которой располагает конкретное божество, что и делает его тем, что он(а) есть: так, суть воды подвластна Энки, суть воздуха – Энлилю, суть страсти, здесь и любовная, и страсть сражений – Инанне.

Главою пантеона оказывается бог воздуха Энлиль (en-lil, господин ветра, воздуха, дух места), храм которого в городе Ниппур воспевается в Гимне 2 и число которого 50. Числа вообще играли важную роль в месопотамской культуре, и божества были не только олицетворением природных сил и человеческой природы и основных человеческих занятий – земледелия, сражения, страсти, врачевания, рождения и умирания, но и числами. Как известно, Пифагор положил в основу своего учения утверждение, что «все вещи суть числа», и понимал мир как сочетание и взаимодействие чисел. Именно так понимали его в Месопотамии: взаимодействием сущностей описываются числами-божествами, их сутью и взаимодействием, то есть, говоря современными терминами, строится численная модель. Вряд ли шумеры дошли до решения дифференциальных уравнений и математического моделирования динамических систем, хотя, к слову сказать, их достижения в математике изумительны. Главное, они понимали числа как основу, как действующие, исходные сути мироздания¹.

Важнейшими числами для шумеров были два, три и семь, олицетворенные в Диаде, Триаде и Септаде великих богов. Первоначально в Триаду великих божеств входили правитель небес и отец богов Ан, бог воздуха Энлиль и богиня рождения, дикой и прирученной природы Нинхурсаг. А Септада состояла из богов, ассоциирующихся с объектами солнечной системы: Уту (Солнце), Нанна (Луна), Нергаль (Марс), Набу (Меркурий), Мардук (Юпитер), Инанна (Венера) и Нинурта (Сатурн).

Значимые боги являлись также и конкретными числами, кратными пяти: Ан ассоциировался с числом 60; Энлиль – с 50; Энки – с 40; Нанна – с 30, Уту – с 20, и Ушкур (аккадский Адад) – с числом 10. Богини, связанные с этими богами, соотносились с числами, меньшими тех на 5: Анту – с числом 55; Нинлиль – с числом 45; Нинки – с 35, Нингаль – с 25, Инанна – с числом 15, и Нинхурсаг – с числом 5. Получается, число пять, которое является порождающим кратным всех остальных, имеет точное имя: богиня рождения, дикой и прирученной природы Нинхурсаг-Нинту («nin-tiŕ», госпожа хижины рождений). Именно Нинхурсаг вправе сказать: умножайтесь, и умножением на пять породить все числа богов, и плодитесь, ведь она богиня рождений, в этом ее «те», ее власть и сущность.

Представляет также чрезвычайно любопытным, что общее число храмовых гимнов – сорок два, то есть произведение диады, триады и септады: $2 \times 3 \times 7 = 42$. А общее число строк гимнов, подсчитанное по оригинальным колофонам, т.е. заключительным, служебным строкам гимнов – ровно 500 строк. Вероятность случайного получения такого круглого числа равна вероятности бросить монету одной и той же стороной 19 раз подряд или случайным образом вытащить единственное золотое зернышко из десятилитровой корзины простых зерен. Так что можно предположить, что авторка гимнов специально выбрала такое круглое число, а собрание храмовых гимнов является, помимо прочего, еще и текстом с формальным приемом, а именно с точно заданным числом строк, подобно стихотворению строгой формы, сонету или секстине.

Более того, не только все собрание гимнов целиком, но и каждая из его половин, гимны с первого по двадцать первый и гимны с двадцать второго по сорок второй (по количеству, задаваемому триадой и септадой: $3 \times 7 = 21$ гимн), тоже дают круглое число строк – ровно по 250. Эта вероятность уже совершенно невозможная – как если бы мы бросили монету орлом 24 раза подряд или достали золотое зернышко из 350 литровой бочки. А 125 строк, ровно половина от этой половины оказывается в триаде триад (3×3) – первых девяти гимнах собрания. Вообще говоря, изучение последовательностей гимнов, в том порядке, как они заданы в канонических табличках, приводит

¹ См. также: Татьяна Бонч-Осмоловская. Количественные особенности поэтической структуры «Храмовых гимнов» Энхедуанны: <https://orientalistica.su/en/articles/2855/215528>

к наблюдению, что для каждого числа, ассоциируемого с божеством шумеро-аккадского пантеона, существует по меньшей мере одна последовательная группа храмовых гимнов, сумма строк которой составляет это число. И это совершенно поразительная численная характеристика гимнов!

Как писала Бетти де Шонг Мидор, «гимны, воспевающие божеств тридцати шести разных городов, создали мирную объединяющую дугу с юга на север, формулируя общие верования древней шумерской религии». И объединение шумерских и аккадских божеств в единый пантеон, выполненное Энхедуанной, авторкой Храмовых гимнов, вероятно по запросу ее отца, императора Саргона I, реализовалось в гимнах на самом глубоком, как его понимали в древней Месопотамии – на численном уровне.

Гимн 1. Храм бога воды Энки в городе Эриду

О Эунир, обитель великого повелителя, поднимаешься ты высоко, соединяешь небо и землю,
 Основание вселенной, небес и земли, святыня святынь – Эриду, твой зал для пиршеств,
 Извечное море-божество под землей – абзу, дом, что воздвигнут для господина,
 Владыки священный курган, куда приносят в дар чистую пищу,
 Она омыта в чистых водных каналах властителя.

Высокое место, очищенное травой омовений, трепещет от слова хозяина,
 О абзу, песнь барабанов и арф прославляет твои великие власти.
 Высокие стены окружают тебя в достойном порядке,
 Внутри этих прочных стен место обитания бога,
 Превосходное, непревзойденное место, солнечный свет не проникает туда.
 Прочен твой дом, чист, себе не имеет равных.

Твой господин, повелитель огромной воды, величайший господин Эриду,
 Возлагает он прочно корону, по праву возлагает в сиянии корону.
 Вырастает, зацветает терновник, чистый терновник цветет для жрецов,
 О абзу, извечное море, обитель властителя, твоё великое место.

От твоего основания звучат песни, поднимаясь до яркого солнца, до Уту,
 В твоей печи встает хлеб, добрый хлеб для еды,
 Святыня великого повелителя, что возвышается до небес,
 Твоя печь огромна, как святыня святынь, величественный зал для пиров,
 Твой господин – повелитель от небес до земли, слово его нерушимо,
 Он произносит и слушает, он создает, он мудрый создатель,
 властелин Ну-дим-муд,

О Энгур, обитель подземных вод, установил свой дом на твоём основании
 и занял место на этом престоле.

23 строки дому Энки в Эриду¹.

Гимн 2. Храм бога воздуха Энлиля в городе Ниппур

.... о дом, сосредоточение небес и земли, святилище, где решаются судьбы,
 на твоём основании великий дом повелителя, ты поднимаешься высоко,
 ... о обитель Энлиля,
 Твоя правая сторона, твоя левая сторона суть Шумер и Аккад.

Дом Энлиля, холодно твое сердце, твои слова отмеряют судьбу,
 Твой дом расположен в горах, рамы твоих дверей – вершины высоких гор,
 Твои прямые столпы стоят на высокой земле, прочно на твоём основании,
 Твоя голова – вершина, достойная повелителя.

Твое основание распростерто от небес до земли.
 Твой властитель, великий владыка Энлиль,
 Повелитель пределов небес, тот, кто решает судьбы,
 О храм Ниппура, он, великая вершина Энлиль,
 Установил свой дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

13 строк дому Энлиля в Ниппуре².

Гимн 3. Храм богини воздуха Нинлиль в городе Ниппур

О дом Туммал, обитель великой властительницы, что простирается и внушает ужас и трепет,
 Твое основание, ритуалы чистого омовения, начало берут в абзу, море подземных вод.

Поселение древних времен, тростник на твоих полях, созревший, сухие стебли,
и юный зеленый тростник,
 В сердце твоём возвышается гора изобилия, что воздвигнута в полноте.
 На праздник нового года, когда всходит ячмень, ты обильно украшен, все восхваляют тебя,
 Госпожа великого места Ки-ур тогда вровень с Энлилем.
 Твоя повелительница, мать Нинлиль, любимая Нинумнира супруга,
 О великий Туммал, установила свой дом на твоём основании
и заняла место на этом престоле.

8 строк дому Нинлиль в Ниппуре³.

Гимн 4. Храм бога огня Нуску в городе Ниппур

О Э-мелем-хуш, дом устрашающего сияния, что исполнен величия,
 О Эш-мах, возвышающаяся святыня, куда великие власти ниспосланы были с небес,
 Дом древнего ящера, сокровищница Энлиля, повелителя великих властей,
достойный его высоты.

Высока голова господина, кто облечен правом советы давать великому дому Экуру,
 Великолепен, прочен твой дом, вровень с сиянием небес,
 Место, на котором провозглашают решения, великое место, где течет река испытаний,
 Там решает праведным жить, предает тьме сердца зла.

Великое место, где жрецы проходят ритуал омовения, где очищаются судьбы,
 Ты пируешь вместе с властителем Нунамниром.
 Твой повелитель, господин, советник Энлиля, достойный высокой святыни Эш-мах,
 Могущественный обитатель горного дома Экура, господин Нуску,
 О дом Энлиля, установил свой дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

12 строк дому Нуску в Ниппуре⁴.

Гимн 5. Храм бога воителя и земледельца Нинурты в городе Ниппуре

О Эми-ур-анна, дом, в котором великие власти, дом, что стоит на достойном месте,
В тебе исходные сущности юного воина, основавшего город на этой земле.
Мощь сражения, булава молодого героя, колчан его стрел.

Прекрасна твоя стена, кирпичная, прочная, основание выдержит бурю.
Дом, что заложен изначальным владыкой, его решения исходят от небесных властей.
Чистая святая земля, что вырастает горой, где высоко сидит повелитель,
Возвышенный дом, вызывающий восхищение, твое торжество подобно сиянию солнца,
Э-шумеша, дом высшей власти, Энлиль наполнил имя твое устрашающим блеском.
Твой повелитель, непревзойденный герой, сила его безгранична.

Великий правитель для властелина Энлиля, твоя власть простирается от небес до земли,
Он держит в порядке печати отца Энлиля, он крепит совершенство небесных властей,
Великий властитель, Энлиль избрал его на высокое место,
Совершеннейший лев, рожденный высокой горой,
Кто побеждает врагов, разрушает враждебные земли, владыка Нинурта,
Установил, о Э-шумеша, свой дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

15 строк дому Нинурты в Ниппуре⁵.

Гимн 6. Храм «невозделанной» богини Сузианны в городе Гадимах

О Э-гадуда, дом в сердце кургана, что возвышается ...
Корона горной равнины, священное чистое место,
Дом, твое основание – торжество великого повелителя,
Твоя властительница, госпожа, кто заполняет дом и престол,
Одна такая гора в сиянии многих цветов,
В чьем сердце мудрость в великом избытке,
Дочь благородной горы Энлиля, кто царит вместе с ним,
Сузианна, младшая госпожа властелина Энлиля,
О одна гора Ду-шагдили, воздвигла свой дом на твоём основании
и заняла место на этом престоле.

9 строк дому Сузианны в Гагимахе, закрытой обители для посвященных женщин⁶.

Гимн 7. Храм богини рождений, дикой и прирученной природы Нинхурсаг в городе Кеше

О доблестный Кеш, дом, что возвышается от земли до небес,
Под защитой ядовитой змеи твой дом рождений, что наводит ужас и страх,
Дом Нинхурсуг, что находится в месте, преисполненном ярости,
О Кеш, мудрое сердце твое глубоко, стены высоки и сияют.

Великая буря, яростный лев, кто бежит по горной земле, кто бежит по широкой степи,
Дикий склон, что появился по велению слова, гора, где раздаются крики рождений.

Грандиозен твой дом, место великих властей, там многие сущности,
 повторяются громкие восхваления
 Дом, исполненный радости, многими торжествами услаждаются твои поселения.

Дом владыки Шульги, достойный царственного господина,
 ... что совершенен, прославлен ... сильный высокий ветер,
 Наделенный небесными силами для определения судьбы,
 О Эхурсаг, дом-гора, Шульги по благословению небес
 Установил свой дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

15 строк дополнительного гимна дому Эхурсаг бога Шульги в Уре⁹.

Гимн 10. Храм бога магических церемоний Асарлухи в городе Куар

Город, встающий из моря подземных вод, как вытекает из зерен мука,
 Равнина с многими тучами, что получает исходные власти из сердца густого тумана,
 В пределах твоих, о Куар, зал для священных пиров,
 Властитель, кто не скрывает блага, кто рад восхвалениям,
 Семеро мудрецов установили так быть повсеместно для всех, от южных до верхних земель.

Твой повелитель, господин Асарлухи, высокочтимый драгоценный владыка,
 Герой, кто рожден повелителем, леопард, настигающий жертву,
 Подобно громыхающей буре, он падает на земли мятежников,
 До тех пор пока они не повержены, он плюет на них ядом, до тех пор пока они не раздавлены,
 Асар-алим-нунна, верховный бизон, сын абзу,
 Установил, о Куар, дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

11 строк дому Асарлухи в Куаре¹⁰.

Гимн 11. Храм бога Солнца Нингублама в городе Киабриг

О Э-гуд-ду-кар, дом стада могучих быков, из черного камня сияющий дом,
в котором сидит повелитель,
 Открываются высоко двери для сына властителя,
 Твое тонкое масло кедра чисто, оно хорошо приготовлено.
 Дом полных чаш Габура, место чистых коров, кто не ест горькой травы.

Твой повелитель – подлинный дикий рогатый бык, дикий великий слон,
кто рад исполинской силе,
 Дикая корова с рогами, дикий теленок, кто рад сиянию рогов.
 Служитель порядка множества языков, кто облака приводит в движение по небу,
 Свет небес, голос бури, солнца свет, что льется на землю,
 Нингублам, сын лунного Нанны,
 Установил, о Киабриг, дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

10 строк дому Нингублама в Киабриге¹¹.

Гимн 12. Храм бога Луны Нанна в городе Гаэш

Святылище, о святыня святых, что основана там, где лежали коровы,
Малый город в сиянии Сина, чистая пристань Кар-зида,
Твое сердце – великий дар людям, твои пределы чисты и сияют.

Твой Гипар, обитель нетронутых женщин, основан он в чистоте.
Твои двери из крепкой меди, твои прочные двери на месте,
Загон для скота твой наполнен мычанием, ты вздымаешь рога, как юный могучий бык.

Твой повелитель, владыка небес, кто в радости преумножен,
В полдень сияет как солнце, он следует через небо,
О чистая пристань Кар-зида, Асимбаббар
Установил дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

10 строк дому Нанны в Гаэше¹².

Гимн 13. Храм бога Солнца Уту в городе Ларса

Дом, что появился с небес, которое ярко сияет в Куллабе,
Святылище Э-баббар, сияющий белый дом, белый могучий бык,
Подними свою шею к справедливому Уту-солнце, кто горит на море небес!
Сверкают твои рога, что вздымаются высоко к лазури небес.

Густа твоя борода, наполнена ароматами, в изобилии вплетен в нее лазурит.
Повелитель, господин ясного дня, кто владеет истинным словом,
Кто сияет на горизонте, кто сияет в зените,
Уту, властелин Эбаббара,
Установил, о дом Ларса, дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

9 строк дому Уту в Ларсе¹³.

Гимн 14. Храм умирающего и воскресающего бога плодородия Ниназу в городе Энеги

О Энегир, великий водный канал, сосуд возлияний в подземный мир, где владыкою Эрешки-
галь,

Жерло в мир Гудуа, через который отправляются все шумеры,
Протяженный дом Эгида, твоя тень распростерлась над владыками нижнего мира.

Твой господин рожден из семени величайшего господина, он хранитель земли, он рожден
Эрешкигаль,

Он громко играет на лире занару, он поет песню нежную, словно голос теленка.
Ниназу, кто слышит слова молитвы,
Установил, о дом Энегир, дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

7 строк дому Ниназу¹⁴.

Гимн 15. Храм бога подземного мира Нингишзиды в городе Гишбанда

Древнее место, глубокая гора под землей, что создана с мастерством,
Темная пажить, что вызывает благоговение и трепет,
Путь оттуда наверх человек не может постичь,
Малое дерево Гишбанда, скот, пересчитанный по загравкам, уловленный в тонкую сеть,
Оковы великой земли-под-землей, которую никто не может покинуть.
Твои внешние стены – ловушка, что поднимается высоко,
Твое широкое сердце – место, откуда восходит солнце.

Твой повелитель – владыка, кто простирает руку свою далеко, чистую руку небес,
Твои длинные волосы текут по твоей спине, густы, пышны и обильны,
великий властелин Нингишзид
Установил, о Гишбанда, дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

10 строк дому Нингишзида в Гишбанде¹⁵.

Гимн 16. Храм богини любви, страсти и битв Инанне в городе Урук

Дом великих властей в Куллабе, что возвышается на равнине, процветает великий дом,
Свежий созревший плод, о нем говорят с изумлением, чудесный, исполненный спелости,
Из сердца небес вырастает святилище, поднимается для молодого быка.
Дом небес Э-анна, дом о семи углах, дом о семи огнях, что пылают в ночи,
Дом о семи изобилиях.

Чиста и неприкосновенна твоя госпожа, кто поднимается на горизонте,
Твоя госпожа Инанна, пламя в каменной вазе,
Кто украшает медным сиянием женщин, кто платком покрывает главы мужчин,
В драгоценной короне небесной лазури, владыка святилища Нигингар,
великий дракон скрытой святыни,

Повелительница небес и земли, Инанна
Установила, Э-анна, дом на твоём основании и заняла место на этом престоле.

11 строк дому Инанны в Уруке¹⁶.

Гимн 17. Храм бога плодородия Думузи в городе Бадтибира

Дом, увенчанный лазурными травами, что благоухают, разбросанные по широкой постели,
Брачный покой драгоценной чистой Инанны,
Место, где находит отдохновение властительница равнин.
Сложен из кирпичей дом-поляна Э-муш, глина его ярко сверкает процветает тот дом
Дом пастуха, кто на высокой равнине лелеет нежных овец.

Поднимаются стены твои, Арали, дом мира иного, падает тень на твоего господина,
Сияет владыка твой, лев, кто идет через горы, драгоценный агат, сокровище сиятельной го-
спожи,

Твоя грудь широка и прекрасна, повелитель, супруг великой Инанны,

Думузи, хозяин дома полей Э-муш,
Установил, о Бадтибир, свой дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

10 строк дому Думузи в Бадтибире¹⁷.

Гимн 18. Храм богини плакальщицы Ниншубур в городе Аккиль

О Э-игизу-уру, дом, чье лицо высоко, щедро лоно твоё,
Твоя сокровища – это гора изобилия.
Дом, в твоём аромате холм винограда,
Твоя госпожа исполняет великую волю небес,
Дом, твоя повелительница – на небесах первая,
Верная управительница дома небес Э-анна, она держит сверкающий скипетр в руках.
Ниншубур, подлинная хранительница дома Э-анна,
Воздвигла, о дом степеней Э-аккиль, свой дом на твоём основании
и заняла место на этом престоле.

8 строк дому Ниншубур в Аккиле¹⁸.

Гимн 19. Храм богини заклинаний Нингирин в городе Мурум

О город, что основан на престоле подземного океана абзу, где проводят обряд очищения,
Дом, где произносят слова восхвалений небесам и земле, где их много читают,
Где рассыпают... ..
... .. супруга
... .. сильные
... ..
Чистая вода омовений на небесах и земле.
Твоя владычица Нингирин, госпожа сверкающей чистой воды омовений,
Воздвигла, о Мурум, свой дом на твоём основании и заняла место на этом престоле.

9 строк дому Нингирин в Муруме¹⁹.

Гимн 20. Храм бога воителя и земледельца Нингирсу в городе Лагаш

О дом пятидесяти, Э-нинну, десница Лагаша, первого в стране шумеров,
Птица Анзу, кто озирает мир с вершины высокой горы,
Грозный меч Нингирсу, что повергает ниц обитателей земли,
Сила великой битвы, кровавая буря, что грохочет над всеми людьми,
Дарованные великими богами Анунна,
Твоя кирпичная кладка, на этой чистой вершине, что поднялась вровень с горой,
где решаются судьбы,
Твои каналы полны воды, чистой воды без соли, они текут широко,
Твои ворота, что смотрят на сияющий град Ирикуг,
Сладкое красное вино разливают там по чашам Ану, что глядят в открытое небо.

Все, что входит в твой дом, себе не имеет равных,
 Все, что покидает твой дом – усмирено и навек сохраняется.
 Ужас внушает твое лицо, твой дом в изобилии сияет,
 Место, где господин Нингирсу выносит свои решения,
 Что наполняют великим страхом!
 На твой грандиозный пир собираются все боги Анунна.

Твой господин, яростный ветер, что разрушает города на землях врагов, твой повелитель,
 Могучий свирепый бык, он рад своей силе, он яростный лев, кто сокрушает главы врагов,
 Блистательный воин, кто достигает господства,
 Прирожденный ко власти,
 Могучий герой, непобедимый в сражениях, владыка, которому не имеется равных,
 Сын Энлиля, властелин Нингирсу,
 Воздвиг, о Э-нинну, свой дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

22 строки дому Нингирсу в Лагаше²⁰.

Гимн 21. Храм богини врачевательницы Бау в городе Урук

О чистый город Урук, где прорастает людское семя, дом чистого Ану,
 кого зовут его добрым именем,
 Сквозь твое сердце протекает река испытаний, которую лишь достойный пройдет,
 Э-гальгашуд, дом повсеместной поддержки, вечная кладовая серебра и ляпис лазури,
 Дом, откуда исходят решения и небесные силы, дом, где человек склонится перед богиней.

Твоя госпожа, милосердная повелительница этой земли, мать всех земель,
 Владычица, великая врачевательница всех шумеров, она решает судьбу ее города,
 Перворожденная дочь священных небес, бога Ану, она дева, она мать Бау,
 Воздвигла, о Урук, свой дом на твоём основании и заняла место на этом престоле.

8 строк дому Бау в Уруке²¹.

Гимн 22. Храм богини дальнего моря Нанши в городе Сирара

О дом дикой коровы,
 Город, что предстает сияющим, ярким, город, украшенный для повелительницы,
 Сирара, великое место властительницы,
 Великолепен твой чистый дом.

Твоя госпожа Нанши, огромная буря, высокий потоп,
 Она рождена на морском берегу,
 Она смеется в пене морской,
 Она играет в водах потопы,
 Великая властительница Нанши
 О Сирара, воздвигла свой дом на твоём основании и заняла место на этом престоле.

10 строк дому Нанши в Сираре²².

Гимн 23. Храм младшей богини моря Нинмара в городе Гуабба

О Э-адсагала, дом, что простирается посреди моря, ты воздвигнут на чистом месте,
Город Гуабба, в твоём сердце все умножается, ты надёжная кладовая.
Сияет святыня дикой коровы, все сохраняется там, все процветает для нее в изобилии.

Твоя госпожа Нингагия, высокая охранительница,
Могучая дочь властелина Энлиля,
Она держит совет с Нунамниром,
Она рождена в морских волнах, в высоком потоке,
Как и отец ее, она владычица чистого моря,
О чистый морской дом Гуабба, Нинмара
Установила свой дом на твоём основании и заняла место на этом престоле.

10 строк дому Нинмары в Гуаббе²³.

Гимн 24. Храм морской богини-ребенка Думузи-абзу в городе Кинирша

О дом Кинирша, что достоин его госпожи,
Прекрасный, словно гора, обитель властительницы, в твоём сердце звучат песни счастья,
Твоя госпожа – грозная буря, кто несется на сильном ветре, кто скачет верхом на льве,
Она поднимается в блистательной песне в гармонии громкими голосами,
Дитя истинной дикой коровы, вскормлена чистым молоком матери, которая породила ее,
О Кинирша, Думузи-абзу
Установила свой дом на твоём основании и заняла место на этом престоле.

7 строк дому Думузи-абзу в Кинирша²⁴.

Гимн 25. Храм бога пастуха Шара в городе Умма

О Э-бур-сигсиг, дом с искусными чашами, что глядит в небеса,
Высокий зал для пиров, где исполняются повеления,
Исполненный изобилия посередине чистого моря,
Там раздается песнь хвалы, песня радости.

Великолепный Э-мах, дом господина Шара, он верен тебе,
Воздвиг тебя, Умма, и преумножил твоё изобилие.
Прекрасен твой дом Э-мах, твой повелитель – сын великой Инанны,
Он вырастает с удачей, изобилием и достатком,
Он расчесывает гриву коровы, он глядит взглядом дикой коровы,
Шара, кто исполняет благое, сын, преисполненный властью от матери,
О Умма, воздвиг свой дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

11 строк дому Шары в Умме²⁵.

Гимн 26. Храм богини любви и битв Инанны в городе Забалам

О Э-зерзидгуру, дом, облаченный в сияние, одетый в узоры драгоценных ярких камней,
Нигингар, исполненный блеска, что внушает великий трепет, в сиянии чистой Инанны,

В тебе подлинны власти небес, на всем твоём протяжении,
 Забалам, святыня горной земли, святыня рассветной звезды,
 Громогласно звучит слово желания и радости, им наполнены небеса,
 Поет Госпожу, для нее подлинный зал для пиршеств и священное ложе желания.

Твоя владыка Инанна ... просторный загон... твоя единственная госпожа,
 Великий дракон Ушумгаль кто произносит слова,
 Кто обращает черноволосые головы в белые, всякий раз возвращает земли бунтовщиков.

Веер небес сияет волей ее от красного до зеленого, прекрасен ночами,
 Великая дочь Сина, чистая из чистых Инанна,
 Воздвигла, о Забалам, свой дом на твоём основании и заняла место на этом престоле.

12 строк дому Инанны в Забалам²⁶.

Гимн 27. Храм бога громовержца Ишкура в городе Каркара

Дом, что порождает трепет, словно огромный лев,
 Кто решает определенно, подобно белому дню, судьбы тех, кто живет на высокой равнине,
 Дом Ишкура, прекрасно твое лицо, твои стены роскошны,
 Твое основание это рогатый бык, твое основание – лев.
 Сияющий скипетр, обильное вымя небес, посылающий дождь для зерна и для льна,
 ... твои ворота распахивает дикий рогатый бык,
 твоё основание прочно, твои стены поднимаются высоко,
 к густым облакам, богатым дождем,
 страшный змей гор...,
 свет луны,
 Ишкур, великий потоп, который все поглощает, который уносит с земли,
 семь ветров с юга и семь ветров с севера,
 ... страшные ветра с севера,
 что несется с ,
 ... он раскалывает громким голосом гору диорита, ярких камней,

 семя земли шумеров,
 повелитель, владыка водных каналов небес и земли,
 кто дарует жизнь многим людям,
 Ишкур,
 Воздвиг, о Каркара, дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

23 строки дому Ишкура в Каркаре²⁷.

Гимн 28. Храму в городе

... крупный дар, размещенный здесь Ану

 ... небес и земли

... Энки

.... ..

.... ..

.... ..

.... ..

.... ..

Воздвиг(ла) дом на твоём основании и занял(а) место на этом помосте.

10 строк дому в²⁸

Гимн 29. Храм богини рождений и дикой и прирученной природы Нинхурсаг в городе Адаб

.... ..

.... ..

... .. владыка ...

.... .. Ану... твоё основание...

Возвышенный дом, дом всего мира, достойный его госпожи,

Лицо твоё преисполнено света, сердце твоё – сияющего изобилия.

Мать Нинту, владыки Энлиль и Энки определили твою судьбу,

Дом радости Эшуга, к которому все направляются, дыхание жизни шумеров,

Ану одарил тебя властями мира из сердца небес.

Твои закрома пополняют святилище, как и в Кеш, Нинхурсаг благословила тебя.

Дом, в котором великие власти,

Прочное сияющее основание, где совершается очищающее омовение,

Аширги, божество Адаба,

Установила, о Адаб, расположенный на водном канале,

Свой дом на твоём основании и заняла место на этом престоле.

15 строк дому Нинхурсаг в Адабе²⁹.

Гимн 30. Храм богини врачевания Нинишины в городе Исин

О Ишин, город, основанный Ану, воздвигнутый им на пустынной равнине,

Твоё лицо возвышается, твоё сердце создано с мастерством и умением,

Твои великие власти это великие силы небес, их выбрал Ану,

Твой нижний престол отмерил Энлиль,

Это место, где Ану и Энлиль решают все судьбы,

Место, где преломляют хлеб, где пируют великие боги,

Оно исполнено сияния и трепета, оно усиливается, расширяется,

Все боги Анунна приходят к твоему великому пиру, поднимают там чаши.

Твоя госпожа это чистая мать, кто носит ожерелья из драгоценных камней,

Кто держит в чистоте и сиянии внутренние покои Нигингар священного места,

Кто возлагает венки силы мира на головы жриц,

Кто открывает груди о семи сосках для своих жриц,

Кто дает звенеть слову о семи наслаждениях, заполняющих небеса,
Твоя госпожа, целительница земель всех шумеров,
Нининшина, дочь Ану,
Установила, о Ишин, дом на твоём основании и заняла место на этом престоле.

16 строк дому Нининшины в Исине³⁰.

Гимн 31. Храм бога Солнца Нумушды в городе Казаллу

О Казаллу, твоя корона достигает сердца небес,
Твое сияние восхищения достойно,
Твой владыка – порождение быка.... дитя огромного дикого горного буйвола,
Великий бизон с цветными глазами, повелитель с клыками льва,
Кто вонзает острые когти в теленка,
Кто улавливает в сеть человека,
Сильный лев, кто хватает быка,
Кто придает силу в сражении,
Властелин Нумушда установил, о Кунсату – ступени, что ведут вверх на гору,
Дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

10 строк дому Нумушды в Казаллу³¹.

Гимн 32. Храм повелителя города Марды Лугальмарда в городе Марда

О Э-иги-калама – око земли шумеров, твое основание прочно,
Горный хребет, что возносится высоко, что простирается широко по земле,
Ты попрал ... земли врагов,
.... госпожа небес и земли,
.....
.....
.....
Установил, о Марда, дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

8 строк дому Лугальмарды в Марде³².

Гимн 33. Храм бога воителя и бога дождя Иштарана в городе Дери

О аккадский дом Дер, где так умело принимают решения,
Ворота твои сияют, преисполняя глядящих трепета,
На их украшении огромный рогатый змей сжимает в схватке ядовитого змея.

Твой господин – повелитель небес,
Он равен прочим богам и говорит прекрасное слово,
Сын богини земли Ураш, кто знает всемирные власти,
Иштаран, повелитель небес, установил, о Э-дим-гал-калама, столп на земле шумеров,
Свой дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

8 строк дому Иштарана в Дери³³.

Гимн 34. Храм бога плодородия Ниназу в городе Эшнунна

О Э-сикиль, чистый дом, твои власти возвышаются надо всеми,
Твое имя велико и сильно, превосходи твой дом воителя,
Священный дом Ниназу, дом священных великих властей.

О дом, твои сущности – священные власти, твои церемонии – церемонии омовения
до сияющей чистоты,
В твоей обители воитель находит отдохновение,
Ниназу пирует на твоём возвышении.

Твой повелитель, великий владыка, рожденный Энлилем,
Лев, кто извергает потоки яда на горные земли,
Кто поднимается, как южная песчаная буря, на земли врагов,
Кто обрушивается, как великий дракон, на стены мятежников,
Кто обвивает врагов, слово злой южный ветер, он топчет их, он извергает яд на врагов.

Когда он выступает вперед, ни один злодей не избежит погибели,
Он торжествует, он разрушает поселения мятежных земель,
Когда он хмурится грозно, он стирает в пыль их обитателей.

О дом, твой владыка – огромный лев, враги вздымаются вверх на его острых когтях,
Твой господин – неистовая дикая буря, он – великая ярость битвы,
В схватке он вздымает щит из сияющей меди, его рука высоко держит щит,
Он бросает сеть над скоплением распростертых людей, враг от него не сбежит.

Великий владыка, славный владыка, никто не сравнится с ним,
Истинный повелитель, рожденный от великой горы Энлиля и Нинлиль,
О чистый дом Э-сикиль, твой господин, воин Ниназу,
Воздвиг, о Эшнунна, дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

22 строки дому Ниназу в Эшнунне³⁴.

Гимн 35. Храм бога воителя Забабы в городе Киш

О дом, построенный в изобилии, Киш, что держит голову высоко среди великих властей,
Обитель, что установлена прочно, твой великий фундамент никто не разрушит.

Стены, что тебя окружают, это тяжелое облако, распростертое широко,
оно плывет в середине небес,
В сердце твоём – булава, оружие, что украшено превосходно,
От правой твоей руки содрогаются горы, левая – ниц повергает врагов.

Твой владыка могучий и властный, облаченный в ужасающий трепет,
ты великая буря, что рушит земли,
Э-дуб, дом хранилище, твой повелитель, воитель Забаба,
О Киш, разместил свой дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

8 строк дому Забабы в Кише³⁵.

Гимн 36. Храм бога подземного мира Нергалья в городе Гудуа

О Э-гишкешда-калама, дом, что стоит на краю, дом, плотина земли,
 Дикий буйвол, с чьей силой ни один из богов не сравнится,
 Дикая корова, кто вызывает ужас и трепет, дикий бык, кто вызывает рыдания,
 Гудуа, твой причал это низкий причал, с которого он пьет воду,
 Твое сердце устроено с мастерством и умением, твоя булава – булава, что появилась с небес,
 Твои стены – стены, распростерты над Мешламом, они ярко сияют, как лазурит.

Твой господин, великий бог, правитель Мешлама,
 Свирепый бог, повелитель подземного мира, владыка заката,
 Нергаль, кто пришел из Мешлама,
 Установил дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

10 строк дому Нергалья в Гудуа³⁶.

Гимн 37. Храм бога Луны Сина в городе Урум

О великий Урум, где Син выносит решения,
 Э-аб-луа, дом, где пасутся стада диких коров, широкий двор для скота,
 Асимбаббар твой пастух.

Дом, о мой повелитель, твой скипетр достигает небес,
 земля, ... свет луны, исполненный радости праздник,
 в твоей власти свет дня.

Твой властелин, повелитель чистого праздника, кто появляется на ярком лазурном небе,
 Праздник, исполненный радости, и человек восхваляет его,
 Син, освещающий землю,
 Установил, о Урум, дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

10 строк дому Сина в Уруме³⁷.

Гимн 38. Храм бога Солнца Уту в городе Сиппур

О Сиппур, престол, на который Уту восходит день изо дня,
 Э-нунана, дом владыки небес, украшение высокого неба, корона, сотворенная Нингалъ,
 Дом Уту, твой повелитель поднимается над горизонтом, он заполняет все небо и землю.

Когда владыка покоится, люди покоятся вместе с ним,
 Когда он поднимается, и люди вместе с ним поднимаются.
 Дикий бык, все простираются перед ним,
 Под взглядом Уту стада пасутся на пастбищах,
 Народ шумеров под его взглядом омылся,
 Земля перед ним.

Он говорит слово власти, твоя святыня это бурный потоп.
 Он создает законы там, где поднимается солнце, он яркий свет дня, он носит длинную бороду,
 По ночам он укладывает венец небесных властей вокруг своей головы,
 Уту, властелин Э-баббара, дома сияния,
 Установил свой дом на твоём основании, о дом Зимбир, и занял место на этом престоле.

14 строк дому Уту в Сиппуре. (38)

Гимн 39. Храм богини рождений и дикой и прирученной природы Нинхурсаг в городе Хиза

О Э-хурсаг, дом высокой горы, на которой цветут цветы, на которой цветут деревья,
 Аккадская Хиза, щедро сердце твое, лоно твое изобильно.
 Место, где решаются судьбы, ты решаешь там судьбы.
 Да сияет корона ярко на твоей голове,
 Да извиваются корни твои, переплетенные, подобно великому змею,
 При свете дня чисто, свято твое основание.

Мать Нинту, хозяйка творения,
 В скрытом месте свою исполняет работу,
 Порождает властителя, возлагает корону на голову новорожденного господина,
 Порождает владыку, возлагает венец на голову новорожденного властелина, он покоится у
 нее на руках.

Лоно небес и земли, Нинхурсаг,
 Воздвигла, о Хиза, свой дом на твоём основании и заняла место на этом престоле.

12 строк дому Нинхурсаг в³⁹

Гимн 40. Храм богини страсти, любви и битв Инанны в городе Ульмаш

О Ульмаш, что в верхней земле, что в щедрой верхней земле шумеров,
 Яростный лев, свирепый в схватке с диким быком,
 Кто поражает врагов, кто раскидывает поверх врагов сеть,
 Так что тишина воцаряется над землёю мятежников,
 Злосчастья на их землю нисходят, пока они не сдаются.

Драгоценный дом чистой Инанны, из серебра, из золота и лазурита, дом великого змея,
 Твой, госпожа, это грозная водная птица, властительница Нигингар, чистых внутренних ком-
 нат.

Ликует она, когда приступает к яростной битве, ярко сияет, высоко держит семь огромных
 булав,

Она погружает оружие в воду сражения, в крови его омывает,
 Она распахивает широко ворота сражения, позади оставляет ...
 Мудрая знанием небес Инанна,
 Возвела, о Ульмаш, дом на твоём основании и заняла место на этом престоле.

12 строк дому Инанны в Ульмаше⁴⁰.

Гимн 41. Храм аккадского бога Аба в Аккаде

О дом по правую руку, боевой топор, что обрушивается на мятежные земли,
Твои луга зелены, вспаханы, напоены водой из каналов,

.....,
.....,

Твой владыка – воитель, кто побивает

Кто побеждает в битве бесчисленных врагов, он ликует

Аба, бог Аккада,

Разместил, о Аккад, свой дом на твоём основании и занял место на этом престоле.

8 строк дому Абы в Аккаде⁴¹.

Гимн 42. Храм богини письменности Нисабы в городе Эреш

О дом звезд, сияющий Э-загин, дом, украшенный яркой лазурью, видный издалека,
... в равновесии святилище, святыня на избранном месте,
Эреш! Изначальные повелители со светом луны каждый месяц возносят взгляды к тебе.

На склонах твоих произрастает трава омовений,
Великая Нанибгаль, Нисаба,
Приносит власти небес и добавляет к твоим властям,
Святилище установлено, тонки стены его,

Чистая женщина, госпожа, превосходная в мудрости,
Кто готовит глину для записей, кто охлаждает ее, кто говорит,
Кто на табличку яркого лазурита вечно пишет слова,
Чей голос над рыжей глиной звучит по высокой земле.

Чистая женщина, госпожа, что сияет травой омовений, рожденная пером тростника,
Она измеряет небо, она прокладывает измерительный канат по земле,
Славься, Нисаба!

Написала эти таблички Энхедуанна.
Мой господин, то, что создано здесь, прежде никем не было создано.

14 строк дому Нисабы в Эреше⁴².

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Гимн 1 посвящен храму бога воды Энки в городе Эриду.

Энки – шумерский бог воды, один из Тройки великих богов вместе с богом небес Ану и богом воздуха Энлилем. Число Энки – 40. Энки – господин океана подземной воды абзу, на котором держится земля.

Город Эриду, расположенный на юго-западе Месопотамии, по преданию, был местом, где возник мир, и пирамидальный храм-зиккурат богу Энки, вознесшийся там из перевозданного хаоса,

разделил небо и землю. По древнему мифу, океан абзу тождественен богине Намму, породившей земную жизнь из своих внутренних вод. Энки – ее сын, в то же время он равен ей и появился на свет одновременно с ней. Затем, когда Энки спал, Намму разбудила его, а он призвал ее к созида-нию, и они вместе породили мир.

Энхедуанна начинает собрание гимнов с посвящения богу Энки, тем самым отдавая дань древнему мифу о происхождении жизни из темных подземных вод, персонифицируемых в бо-гине Намму.

Ну-дим-муд – другое имя бога Энки: создатель.

Гимн 1 состоит из 23 строк.

² Гимн 2 посвящен храму бога воздуха Энлиля в городе Ниппуре.

Следующие шесть гимнов посвящены храмам в окрестности города Ниппура и божествам из «семейства» бога воздуха Энлиля, самого могущественного из земных богов. Энлиль – один из трех великих богов, бог воздуха, ветра и бурь. Его число 50. Энлиль также отвечал за божествен-ную справедливость и «определение судьбы».

Отец Энхедуанны, Саргон Аккадский, стремившийся стать правителем шумерских и аккад-ских городов, одержав победу над царем Лугальзагешу, обосновал свое право на власть в том числе тем, провозгласив, что Энлиль благословил его, Саргона, как «истинного правителя».

Ниппур – древний город, расположенный в центре Месопотамии, между реками Тигр на запа-де и Евфрат на востоке, между шумерскими городами на юге и аккадскими на севере. Ниппур был религиозным и административным центром Месопотамии и сегодня является одним из основных мест раскопок шумерских клинописных табличек.

Гимн 2 состоит из 13 строк.

³ Гимн 3 посвящен храму богини воздуха Нинлиль в городе Ниппуре.

Нинлиль – супруга бога воздуха Энлиля. Ее число 45. Ее власть простирается над теми же сферами, что и ее супруга, она также являясь богиней воздуха и правосудия.

Нинлиль – дочь богини мудрости Нисабы (см. Храмовый гимн 42). По мифу, Нинлиль была юной девушкой, когда окунулась в воды священного потока. Она наслаждалась купанием, а бог Энлиль увидел ее и так восхитился, что немедленно овладел ей. За насилие над Нинлиль Энлиль был наказан богами и сослан в мир мертвых, а Нинлиль, беременная их первым ребенком, после-довала за ним, родила лунного бога Нанну (см. Гимны 8, 12, 37), и там же зачала и родила других детей и возвратилась на землю уже как законная супруга и уважаемая мать. С тех пор ее называют Мать Нинлиль. В браке с Энлилем также родились бог смерти и владыка преисподней Нергаль (Храмовый гимн 36), бог болезней и выздоровлений и, как и Нергаль, хтоническое подземное божество Ниназу (Храмовые гимны 14 и 34), и бог каналов и орошения Энбилулу, оставшийся за пределами перечня божеств, которым посвящены Храмовые Гимны.

Гимн 3 состоит из 8 строк.

⁴ Гимн 4 посвящен храму бога огня Нуску в городе Ниппуре.

Нуску – бог света и огня, советник, помощник и иногда – перворожденный сын бога Энлиля, зачатый прежде заключения его брака с Нинлиль. Символ Нуску – огонь в светильнике.

Упомянутый здесь Нунамнир – другое имя бога Энлиля.

Экур – горный дом, обитель богов.

Святынище Нуску, вероятно, было сокровищницей внутри храма Энлиля в Ниппуре.

Гимн 4 состоит из 12 строк.

⁵ Гимн 5 посвящен храму бога воителя и плодородия Нинурты в Ниппуре.

Нинурта – бог-воин, бог грома, дождя и весенних паводков. Сын бога Энлиля и, в некоторых случаях, богини Нинлиль. В эпоху написания гимнов – местное божество Ниппура, позже став-

ший значительной фигурой месопотамского пантеона. Как Нин-Урта (господин зерна) отвечает за земледелие, оживление земли после весенних гроз. Его месяц – второй месяц календаря Ниппура, «когда шествуют рогатые быки». Ассоциируется с планетой Сатурн. Мог отождествляться с богом Нингирсу, владыкой города Гирсу (Храмовый гимн 20), и богом Иштараном (Храмовый гимн 33).

Гимн 5 состоит из 15 строк.

⁶ Гимн 6 посвящен храму «невозделанной» богини Сузианны в Гагимахе.

Сузианна – младшая жена бога Энлиля. Ее храм – га-ги-мах, дословно: высокий закрытый дом для женщин, прошедших посвящение, род монастыря, также расположен в городе Ниппуре. В колофоне к гимну дается уточнение о сути храма – гагимах. В противовес прежней трактовке га-ги-мах как гарема, а Сузианны и женщин храма как наложниц, современные исследователи полагают, что это был дом женщины, живущих в безбрачии в безопасном закрытом месте, а его обитательницы «надитум», трактуемые прошлыми исследователями как «храмовые проститутки», в действительности называются «невозделанными», то есть «девственными», «целибатными». «Надитум» не вступали в брак и не имели детей, но обладали имуществом, которое поступало в закрытое сообщество «гагум» в качестве приданого, и сами управляли им.

Гимн 6 состоит из 9 строк.

⁷ Гимн 7 посвящен храму богини рождений, дикой и прирученной природы Нинхурсаг в городе Кеш.

Нин-хурсаг – «госпожа горы», богиня рождений, дикой и прирученной природы. Ее число 5. Вместе с Ану и Энлилем входила в Великую триаду богов шумерского пантеона, пока Триада не была дополнена богом Энлилем до Тетрады, а затем несколько веков спустя времен написания Храмовых гимнов, редуцировалась в другую Триаду: Ану, Энлиль, Энки. Ее другие имена – Нинту, Аруру. Она является богиней родов, тишины, охраняющей роженицу, и криков в родах. Ее обитель темна и закрыта.

Нинхурсаг – сестра бога воздуха Энлиля. Также супруга бога-творца Энки. Мать богов, мать всех детей. Поскольку числа богов кратны пяти: Ану – 60, Анту – 55, Энлиль – 50, Нинлиль – 45, Энки – 40, Нинки – 35, Нанна – 30, Нингаль – 25, Уту – 20, Инанна – 15, Ишкур – 10 и Нинхурсаг – 5, то все они естественно порождаются числом 5 – числом богини рождений, отвечающей за то, что природа и боги «плодятся и размножаются».

В собрании Храмовых гимнов Нинхурсаг посвящены три гимна: 7, 29 и 39. Больше – только богу Солнца Уту (Гимны 11, 13, 31 и 38), и по столько же богу плодородия Нингирсу (Нинурта, Иштаран) – Гимны 5, 20, 33, богине Инанне (Гимны 16, 26, 40) и богу Лунны Нанне (Гимны 8, 12, 37), что соответствует значимости Нинхурсаг среди других божеств месопотамского пантеона.

Гимн 7 состоит из 13 строк.

⁸ Гимн 8 посвящен храму бога Луны Нанне в городе Ур.

Следующие пять гимнов посвящены храмам в городах Ур, Эриду, Куар на юге страны, и ориентированы на бога Луны Нанну.

Нанна – один из семи Великих Богов. Его число 30. Он – старший сын бога воздуха Энлиля и богини Нинлиль. Аккадские имена бога луны (Асимбаббар, Син) упоминаются в тексте этого гимна, в то время как шумерское Нанна – и только в колофоне, что демонстрирует синкретический характер Храмовых гимнов и свидетельствует о намерении авторов объединить аккадских и шумерских божеств в единый пантеон.

Как известно, Энхедуанна была назначена Саргоном верховной жрицей бога Нанна в храме города Ур, породив традицию дочерей или сестер правителей становиться верховными жрицами. Называя себя «нин-дингр», божественная госпожа, Энхедуанна исполняла роль супруги бога Нанны в храмовых церемониях.

В этом гимне упоминаются числа 7 и 50, что говорит об их значимости для шумерской культуры и в целом о важности чисел и численных измерений в шумерской культуре. Строки гимна о лунном свете и ходе солнца говорят о календарных и астрономических измерениях, проводимых жрицами, тем самым поддерживающих установленный небесами порядок вещей. Шумерская астрология (включающая астрономию и календарь) основывалась на измерениях фаз и положений луны. Измерения проводились в течение столетий, что позволяло предсказывать даже затмения.

Гимн 8 состоит из 17 строк.

⁹ Гимн 9 посвящен храму обожествленного правителя Шульги в городе Ур.

Шульги – второй царь Третьей Династии Ура (2112–2004 гг. до н.э.), правил в течение сорока восьми лет, столетия после Энхедуанны. Шульги обеспечил процветание империи и расширение ее территории. Он ввел стандарты измерения веса и размера, установил единый календарь, реформировал сельское хозяйство и юридическую систему. Подчинил своей власти храмы. Провозгласил, что его родителями были богиня Нинсун и герой-царь Лугальбанда, и построил дворец Эхурсаг, где ему стали поклоняться как божеству. Стал именоваться Шульги-Син.

Отождествлялся с полубогом Думузи (Храмовый гимн 17), супругом богини Инанны. В коллофонии указывается, что Гимн 9 – «дополнительный», хотя его язык и стилистика совпадают с остальными Храмовыми гимнами. Можно предположить, что Гимн 9 заменил один из существовавших ранее гимнов, возможно гимн Думузи, сохраняя общее число гимнов – 42 и общее количество строк в совокупности гимнов – 500.

Гимн 9 состоит из 15 строк.

Первые 9 Храмовых гимнов содержат 125 строк или четверть общего числа строк гимнов.

¹⁰ Гимн 10 посвящен храму бога магических церемоний Асарлухи в городе Куар.

Асарлухи – бог магических церемоний, бог дождя, сын бога воды Энки. Называемый также Асар-алим-нунна, Асар-верховный бизон, и сын океана абзу, Асарлухи здесь уравнивается со своим отцом Энки. Гимн в группе бога Нанны отсылает, вероятно, к ежемесячным церемониям, ритуалам очищения из океана абзу. Семь древних мудрецов, указанные в Гимне 10 как создатели храма в Куаре, по преданию жили до «великого потопа», они описывались как «крылатые с птичьими лицами». В досаргоническое время за магические церемонии и храмовые заклинания отвечала богиня Нингирим (Храмовый гимн 19), позже эти обязанности были перешли к богам Энки и Асарлухи. В вавилонскую эпоху (XIX–XVII века до н.э.) Асарлухи стал идентифицироваться с Мардуком, верховным богом Вавилона.

Гимн 10 состоит из 11 строк.

¹¹ Гимн 11 посвящен храму бога Солнца Нингублам в городе Киабриг.

Нингублам – одно из имен бога Солнца с центром поклонения в небольшом городе Киабриг неподалеку от Ура. Сын бога Луны Нанна. Его число 20. Покровитель быков и коров. Другие его имена – Уту (шумерское), Шамаш (аккадское), Нимукда (шумерское). Бог Солнца воспевается также в Гимнах 13, 31, 38.

Гимн 11 состоит из 10 строк.

¹² Гимн 12 посвящен храму бога Луны Нанне в городе Гаэш.

Еще один гимн богу Луны Нанне воспевает весеннее и осеннее равноденствие. Эти дни знаменовали начало полугодовых календарных циклов и отмечались большими праздниками. Во время празднества весеннего равноденствия статуя бога Нанны на лодке прибывала в свой храм в городе Гаэш, где ему преподносились дары: быки, овцы, бараны, фрукты и овощи. В заключительный день празднеств Нанна отправлялся обратно в свой храм Э-киш-ну-галь в городе Ур.

В гимне упоминаются имена лунного божества Асимбаббар и Син (см. Гимн 37). Гимн 12 состоит из 10 строк.

¹³ Гимн 13 посвящен храму бога Солнца Уту в городе Ларса.

Следующие семь гимнов относятся к храмам равнины между великими реками Тигр и Евфрат. Эти храмы расположены в городах Ларса, Энеги, Гишбанда, Урук, Бадтибира, Аккиль и Мурум, стоящих на ирригационных каналах, проложенных из реки Евфрат. Боги этих храмов некоторое время движутся по небу, а другое – опускаются под горизонт, в землю мертвых.

Гимн 13 посвящен храму бога Солнца – Уту (см. примечание к Гимну 11).

Бог Солнца спускается за горизонт каждый вечер через западные ворота и поднимается на небо каждое утро через восточные ворота. Изначально шумеры располагали страну мертвых на востоке, за непроходимыми горами Загрос, за пределами обитаемых и обрабатываемых земель. Затем они стали представлять страну мертвых под поверхностью земли, и вход в нее располагался на западе, за воротами, которые солнечный бог запирает каждый вечер.

Куллаба – часть города Урук, расположенного в нескольких километрах от города Ларса. Изначально Куллаба была независимым небольшим поселением рядом с городом Урук, со временем вошла в состав города.

Гимн 13 состоит из 9 строк.

¹⁴ Гимн 14 посвящен храму умирающего и воскресающего бога плодородия Ниназу в городе Энегир. Третий сын бога Энлиля и богини Нинлиль.

Ниназу – юный погибающий бог, который с окончанием сбора ячменя уходит из наземного мира, чтобы вернуться с новой весной. Ассоциируется с огромным змеем. Его называют Повелителем змей и Властителем-целителем. Во время пребывания в нижнем мире он становится супругом богини Эрешкигаль, главной повелительницы мира мертвых, и вместе с ней его владыкой. В этом гимне Ниназу именуется сыном Эрешкигаль. Также воспевается в Гимне 34.

Гимн 14 состоит из 7 строк.

¹⁵ Гимн 15 посвящен храму бога подземного мира Нингишзиды в городе Гишбанда.

Нингишзид – изначально также юный умирающий бог плодородия на земле и владыка мира мертвых в подземном мире, позднее – бог подземного мира, встречающий там умерших. Сын бога Ниназу (Храмовый гимн 14) и богини Нингириды. Ассоциируется с корнями деревьев и со змеями.

Гишбанда – место поклонения богу Нингишзиду, небольшой город между городами Лагашем и Уром.

Гимн 15 состоит из 10 строк.

¹⁶ Гимн 16 посвящен храму богини любви, страсти и битв Инанне в городе Урук.

Инанна – одна из Семи великих божеств, единственное женское божество среди этих семей. Ее число 15. Ее аккадское имя – Иштар. Ассоциируется с планетой Венерой. Дочь бога луны Нанны и богини Нингаль. Сестра бога Солнца Уту. Ее старшая сестра – повелительница мира мертвых Эрешкигаль.

Энхедуанна посвятила богине Инанне три большие поэмы: «ИНАННА, ВЕЛИКАЯ СЕРДЦЕМ» (ИННИН-ША-ГУР-РА), «ВОСХОЖДЕНИЕ ИНАННЫ» (НИН-МЕ-ШАР-РА) и «ИНАННА И ЭБИХ» (ИН-НИНМЕХУШ-А). Энхедуанна, бывшая верховной жрицей как в Уре (лунному богу Нанне), так и в Уруке (богине Инанне), писала, что это Инанна посвятила ее в жрицы. На знаменитом каменном диске, где изображена Энхедуанна, она предстает во главе храмовой процессии к алтарю Инанны. В храмовых церемониях этих храмов верховная жрица должна была играть роль как супруги бога Нанны, так и самой богини Инанны.

Значительную часть мифологии Инанны занимает представление о ее катабасисе, отраженном в поэме «Нисхождение Инанны в нижний мир», во владения Эрешкигаль. Временное пребывание Инанны в нижнем мире роднит ее с другими божествами этой подгруппы Храмовых гимнов (Гимны 13–19), частности, с группой гимнов 16–19 основных персонажей мифа о схождении Инанны: ее самой, ее супруга Думузи и ее доверенной помощницы Ниншубур.

В коллекции Храмовых гимнов храмам Инанны посвящено три гимна: 16, 26, 40. Гимн 16 посвящен храму Инанны в Уруке, величайшем городе древней Месопотамии. Урук был местом зарождения цивилизации – там в середине четвертого тысячелетия до нашей эры начинался клинописный счет и письмо, отсюда выходили торговые пути. Центр города Куллабы занимал храмовый комплекс Э-анна (дом небес), на протяжении тысячелетий посвященный богине Инанне.

В Гимне 16 Инанна предстает богиней любви и желания, огня и страсти. «Молодой бык» здесь – вероятно, бог Думузи, бывший супругом Инанны (Гимн 17).

Инанна – богиня беспорядка, она «украшает сиянием женщин и платком покрывает главы мужчин», что указывает на перемену гендерных (или социальных) ролей, на страсти, отменяющие обычный порядок вещей. В Гимне 16 также упоминается Нигингар – «закрытая святыня», храм Инанны как дом для посвященных женщин, куда мужчинам нет доступа.

Гимн 16 состоит из 11 строк.

¹⁷ Гимн 17 посвящен храму бога плодородия Думузи в городе Бадтибир.

Думузи – аккадский бог плодородия, бог-пастух, умирающий и воскресающий в течение земледельческого цикла. Субъект ритуальных оплакиваний. Легендарный правитель Урука до потопа, получил статус полубожеества в священном браке с богиней Инанной.

В поэме «Нисхождение Инанны в нижний мир» богиня, разгневанная, что Думузи не скорбел по ней, но надел лучшие одежды и занял ее место на троне, отправляет Думузи в мир мертвых вместо себя. Впрочем, после смерти Думузи Инанна скорбит по нему и оплакивает его. В свою очередь, сестра Думузи, богиня вина Гештинанна, также скорбит по Думузи, и через полгода заменяет его в мире мертвых. Думузи как бог земледелия также ассоциируется с зерном и пивом, а его чередование на земле и под землей с богиней винограда и вина таким образом объясняет чередование циклов плодородия различных земледельческих культур.

Арали – равнина между городами Бадтибир и Урук, где пастух Думузи пас своих овец. Там он и отправился в мир мертвых через ворота, которыми становится Арали.

Правитель Ура Шульги также отождествлялся с Думузи.

Гимн 17 состоит из 10 строк.

¹⁸ Гимн 18 посвящен храму богини плакальщицы Ниншубур в городе Аккиль.

Ниншубур – богиня-управительница Инанны. Перед схождением в мир мертвых Инанны поручила Ниншубур присматривать за своим храмовым комплексом Э-анна, позаботиться о ее возвращении и плакать о ней, когда она не вернется. Иногда Ниншубур именуют повелительницей мира мертвых, объединяя с Эрешкигаль.

Название ее храма, Э-аккиль, буквально означает Дом стенаний, Дом погребальных оплакиваний, в котором жрицы-плакальщицы поют о мертвых. К XVIII веку до н.э. Ниншубур стало мужским именем, титулом правителей Ларсы.

Гимн 18 состоит из 8 строк.

¹⁹ Гимн 19 посвящен храму богини заклинаний Нингирин в городе Мурум.

Нингирин – богиня заклинаний, врачевания и обрядов очищения. Ритуалы Нингирин были призваны восстанавливать утраченную гармонию и порядок на небесах и земле. Эти ритуалы включали рассыпание муки магическими кругами, чтобы умиловить мертвых. Тем самым богиня Нингирин входит в группу богов, ассоциированных с миром мертвых (Гимны 13–19).

Мурум – древний месопотамский город к югу от города Бадтибира.

Гимн сохранился фрагментарно.

Гимн 19 состоит из 9 строк.

²⁰ Гимн 20 посвящен храму бога воителя и земледельца Нингирсу в городе Лагаш.

Следующая группа гимнов образована вокруг семейства бога Нингирсу: его самого (Храмовый гимн 20), его супруги Бау (Храмовый гимн 21), его сестры Нанши (Храмовый гимн 22), ее дочери Нинмар (Храмовый гимн 23) и богини Думузиз-абзу (Храмовый гимн 24), которую не нужно смешивать с богом Думузи (Храмовый гимн 17). Эта группа богов прославляется в храмах, сосредоточенных в городе Лагаш и соседних с ним.

Нингирсу – один из семи великих богов, ассоциируется с планетой Сатурн. Сын бога Энлиля и богини Нинхурсаг. Как сын бога Энлиля, Нингирсу также соотносится с его священным числом 50. Отождествляется с богами Нинурта (Храмовый гимн 5) и Иштаран (Храмовый гимн 33). Как и Нинурта, Нингирсу – божество двойственной природы: бог-воин и божество плодородия.

Гирсу – центр Лагаша, где расположен Ириду – «священный город», храмовый комплекс Лагаша. Э-нинну – храм Нингирсу в Гирсу, буквально: «дом пятидесяти», по числу бога Нингирсу.

Имя Нингирсу устроено как женское: Нин-гирсу (госпожа города Гирсу), что может говорить о первоначальной женской природе этого божества, ко времени создания Храмовых гимнов Эпхедуанны трансформировавшейся в мужскую.

Гимн 20 состоит из 22 строк.

²¹ Гимн 21 посвящен храму богини целительницы Бау в городе Урук.

Богиня Бау – врачевательница, покровительница города Гирсу, которая заботится о здоровье и благоденствии его обитателей. Перворожденная дочь бога небес Ану, от которого распространилось «человеческое семя». Супруга бога Нингирсу. Возможно, изначально была главной богиней города, впоследствии разделившись на бога с женским именем Нингирсу и богиню Бау. Все еще называется Госпожой священного города. Также носит имена: Баба, Бава, Нинишина, Нинтинуга, Нинкаррак. Под именем Нинишина воспевается также в Гимне 30.

Гимн 21 состоит из 8 строк.

Первые 21 Храмовых гимнов, половина от общего числа и произведение значимых чисел 3 и 7, содержат 250 строк.

²² Гимн 22 посвящен храму богини дальнего моря Нанши в городе Сирара.

Богиня Нанши – богиня моря, которое лежит на пределах обитаемого мира, а также богиня справедливости и откровений, полученных во сне. Дочь бога Энки (Гимн 1) и богини Нинхурсаг (Гимны 7, 29, 39), сестра бога Нингирсу (Гимны 5, 20, 33) и богини Нисабы (Гимн 42), мать богини Нинмар (Гимн 23).

Гимн 22 состоит из 10 строк.

²³ Гимн 23 посвящен храму младшей богини моря Нинмаре в городе Гуабба.

Богиня Нинмара – божество города Гуабба, дочь бога Ниндара и богини Нанши (Гимн 22), близкая к Нанши по основным атрибутам: она также ассоциируется с контролем за морем.

Нунамир – другое имя великого бога Энлиля, который здесь назван отцом Нинмары.

Название города Гуабба, богиней которого является Нинмара, означает «берег морской воды», хотя предположительно был расположен между реками Тигр и Евфрат.

Нинмара названа также госпожой Нингагия, где га-ги-(мах), как и в Гимне 6 – закрытый дом для женщин, посвященных божеству, род монастыря.

Гимн 23 состоит из 10 строк.

²⁴ Гимн 24 посвящен храму морской богини-ребенка Думузи-абзу в городе Кинирша.

Богиня Думузи-абзу – локальная богиня города Нинирша близ Лагаша. Ее имя означает «ис-

тинное дитя извечных морских вод», не тождественна богу Думузи (Гимн 17). Богиня представлена как юная игривая дочь неназванной могущественной богини-матери, вероятно Нанши (Гимн 22) или Нинмара (Гимн 23).

Гимн 24 состоит из 7 строк.

²⁵ Гимн 25 посвящен храму бога пастуха Шара в городе Умма.

Бог Шара упоминается в поэме «Нисхождение Инанны в нижний мир» как тот, кто остается верен богине, оплакивает ее и расчесывает волосы богини, и в ответ Инанна не отдает его подземным демонам взамен себя. В Гимне 25 он также назван «верным». Богиня Инанна не представлена в шумерской мифологии как мать, но бог Шара назван в этом Гимне ее любящим сыном.

Гимн 25 состоит из 11 строк.

²⁶ Гимн 26 посвящен храму богини страсти, любви и битв Инанне в городе Забалам.

О богине Инанне см. примечание к Гимну 16.

Забалам был городом, где, по древнему мифу, Инанна распахнула ворота битвы и из священной горы, соединяющей небеса, землю и низший мир, вышли три великие сущности: месяц Нанна и его сияющие дети, утренняя звезда Инанна и солнце Уту.

Гимн 26 состоит из 12 строк.

²⁷ Гимн 27 посвящен храму бога громовержца Ишкура в городе Каркара.

Ишкур – бог дождя и бури, сын бога небес Ану. Его число 10. Супруг богини рождений Нинхурсаг (Гимны 7, 29 и 39). Также его супругой называлась локальная богиня Шала или Медимша. Его аккадское имя – Адад. Младший из богов шумерского пантеона. Изображался с трезубцем молнии, аналогично богам-громовержцам Зевсу, Юпитеру, Яхве, Тору, Перуну.

Гимн сохранился фрагментарно.

Гимн 27 состоит из 23 строк.

²⁸ Гимн 28 посвящен неизвестному божеству в неизвестном городе.

Все фрагменты известных тридцати восьми табличек, содержащих Храмовые гимны, на которых был записан Гимн 28, серьезно разрушены, и имена божества, как и название города, в котором расположен воспеваемый храм, не сохранились. Известно, однако, число строк в гимне – 10, что позволяет подсчитать общее число строк сорока двух храмовых гимнов.

Гимн 28 состоит из 10 строк.

²⁹ Гимн 29 посвящен храму богини рождений и дикой и прирученной природы Нинхурсаг в городе Адаб.

Нинхурсаг – богиня рождений, дикой и прирученной природы (см. также Гимны 7 и 39). Ее другое имя – Нинту, госпожа «хижин рождения».

Аширги – сын Нинхурсаг.

Адаб был одним из тридцати основных городов Древней Месопотамии. Процветающий торговый город был расположен на одном из главных ирригационных каналов, Итурунгаль.

Гимн сохранился фрагментарно.

Гимн 29 состоит из 15 строк.

³⁰ Гимн 30 посвящен храму богини врачевания Нинишины в городе Ишин.

Нинишина – богиня целительница, особенно помощи в родах. Покровительница города Ишин (нин-ишин). Может отождествляться с богиней Бау (Гимн 21). Дочь верховного бога Ану и богини Нинхурсаг. В этом гимне также упоминается Нигингар – «закрытая святыня», женские покои, в которых она обитает. В Саргонский период Нинишина считалась незамужней и бездетной богиней.

Гимн 30 состоит из 16 строк.

³¹ Гимн 31 посвящен храму бога Солнца Нумушда в городе Казаллу.

Бог Нумушда – одно из имен бога солнца Уту (см. комментарий к Гимнам 11, 13, 38). Под именем Нумушда солнечное божество воспевается в городе Казаллу, вероятно, на берегу ирригационного канала к северо-западу от Ниппура.

Гимн 31 состоит из 10 строк.

³² Гимн 32 посвящен храму бога Лугальмарда, властителя города Марды.

Лугальмарда – «правитель города Марды». Это имя носил легендарный правитель первой династии Урука. Может отождествляться с богом Нинурта (Гимн 5). Супруга бога Лугальмарды – богиня Ниншуанна.

Гимн сохранился фрагментарно.

Гимн 32 состоит из 8 строк.

³³ Гимн 33 посвящен храму бога воителя и бога дождя Иштарана в городе Дери.

Иштаран – бог грома и молний. То же, что бог Нинурта (Нингирсу, Гимны 5, 20).

Город Дер расположен на севере Месопотамии, населенном аккадским народом, и именуется в гимне аккадским именем. При этом бог называется шумерским именем: Иштаран.

Гимн 33 состоит из 8 строк.

³⁴ Гимн 34 посвящен храму богу воителя и бога плодородия Ниназу в Эшнунна.

Ниназу – возрождающийся бог плодородия, бог подземного мира (см. примечание к Гимну 14). В Гимне 34 воспеваются другие его черты: бога-воина, великого льва, обрушивающегося на врагов, более сходными с чертами бога Нинурты (Гимн 5), вплоть до родителей – Энлиля и Нинлиль, что говорит о слиянии различных местных богов при объединении их в месопотамский пантеон.

Гимн 34 состоит из 22 строк.

³⁵ Гимн 35 посвящен храму бога воителя Забабы в городе Киш.

Забаба – бог войны, божественный покровитель города Киш, города, из которого в соответствии с шумерским списком царей начала исчисляться послепотопная хронология. Забаба – сын бога Энлиля. Был одним из супругов богини Инанны. Название храма Экишиба в городе Киш означает Дом печати, где «печать» представляет собой знак власти и раннюю форму шумерской письменности, существовавшую до клинописи, в V–IV тыс. до н.э.

Гимн 35 состоит из 8 строк.

³⁶ Гимн 36 посвящен храму бога подземного мира Нергалья в городе Гудуа.

Нергаль – бог войны и смерти, владыка подземного мира. Сын бога Энлиля и богини Нинлиль, младший брат бога Луны Нанны. Супруг богини Эрешкигаль, правительницы подземного мира. Входит в Великую Септаду Богов. Ассоциируется с планетой Марс. Другое имя бога Нергалья – Гирра.

Мешлам – вид растительности.

Гимн 36 состоит из 10 строк.

³⁷ Гимн 37 посвящен храму бога Луны Сина в городе Урум.

Син (Суэн) – аккадское имя бога Луны, то же, что и Нанна (Гимны 8, 12). Необычное для Храмовых Гимнов обращение «о мой повелитель, твой скипетр достигает небес» звучит как личная адресация жрицы к своему сакральному супругу, божеству Луны. В гимне используется слово «idgu-zu» (скипетр, посох, палка, используемая для измерения высоты кучи зерна), а не «u-bar» (скипетр, посох правителя, от «u» (пенис) + «bar» (показывать)), но слушатели вероятно считывали предельную интимность этого обращения.

Асимбаббар («сияющий бегун», новая луна) – еще одно имя бога Луны.

Гимн 37 состоит из 10 строк.

³⁸ Гимн 38 посвящен богу Солнца Уту в городе Сиппуре (Зимбире).

Уту – бог Солнца, он же аккадский бог Шамаш (см. также Гимны 11, 13 и 31). Зимбир – может читаться как Сиппар. Э-нун-ана, Эбаббар (как и в Гимне 13) – имя храма бога Солнца в Сиппуре.

Гимн 38 состоит из 14 строк.

³⁹ Гимн 39 посвящен храму богини рождений и богини природы Нинхурсаг в городе Хиза.

Нинхурсаг – богиня рождений, дикой и прирученной природы, см. Гимн 7 и Гимн 29. Нинту – другое имя Нинхурсаг, где «нин» – госпожа, «тур» – хижина рождений, чрево.

Хиза – аккадское имя города, шумерское название неизвестно.

Эхурсаг – название храма богини в городе Хиза, где «хур-саг» – каменистое предгорье, владения богини дикой и прирученной природы.

Гимн 39 состоит из 12 строк.

⁴⁰ Гимн 40 посвящен храму богини страсти, любви и битв Инанны в городе Ульмаш.

Инанна – богиня страсти (см. Гимны 16, 26). В Гимне 40, посвященном храму города Ульмаш на аккадском севере, Инанна предстает как яростная богиня битвы, побеждающая врагов и карающая мятежников, тем самым подтверждая права тех, кто ее воспевает, на правление шумерским и аккадским народами.

Гимн 40 состоит из 12 строк.

⁴¹ Гимн 41 посвящен храму аккадского бога Аба в городе Аккад.

Аба – малоизвестный бог города Аккад, чье расположение неизвестно. Вероятно, город послужил Саргону плацдармом для походов по Месопотамии. Богиней Аккада была Инанна как богиня битвы (см. Гимн 40), первоначальным божеством служил местный бог семитского происхождения Аба. Во время правления империей племянником Энхедуанны Нарам-Син Аба был позабыт и Нарам-Син как повелитель страны стал обожествлен в качестве местного божества.

Гимн сохранился фрагментарно.

Гимн 41 состоит из 8 строк.

⁴² Гимн 42 храму богини письменности Нисабы в городе Эреш.

Нисаба – богиня письменности и мудрости. Сестра бога Нингирсу (см. прим. к Гимну 20, также Гимны 5, 33) и богини Нанши (Гимн 22), мать богини Нинлиль (Гимн 3). Нанибгал – другое имя богини.

Исходно Нисаба была богиней зерна и изображалась пиктограммой стебля, затем – женщиной с волосами в виде колосьев. У прародителей шумеров именно выращивание зерна, изначально бывшее женским занятием, вызвало переход от кочевого к оседлому образу жизни. Клинопись развивалась в Древней Месопотамии из потребностей подсчета зерна, потому письменность исходно была счетом, а богиня зерна стала ответственна за подсчеты, измерения, письменность и науки. В Старовавилонский период (XX–XVI вв. до н.э.) богиня письменности и мудрости Нисаба была замещена богом Набу.

Нисаба именуется в гимне госпожой «травы омовений», «мыльной травы», из корней которой изготавливались сладости, а острым тростником делались отпечатки на мокрой глине. В строке гимна «она измеряет небо и прокладывает измерительный канат по земле» перечисляются обязанности богини, связанные с математикой: астрономией – наблюдениями за движением небесных тел, и геометрией – измерений земли для строительства крупных сооружений и прокладывания водных каналов. Перечисленные качества богини можно понимать и как умения жрицы, представляющей богиню и выполняющей ее обязанности среди людей.

Храм Нисабы – Э-загин, «дом звезд», «украшенный яркой лазурью, что виден издалека», а власть ее везде.

Местонахождение города Эреш неизвестно, предположительно он находился между реками Тигр и Евфрат, неподалеку от городов Киш и Ниппур.

Это единственный из Храмовых гимнов, не включающий завершающую формулу «Бог(иня) установил(а) свой дом на твоём основании и занял(а) место на этом престоле». Вместо этого в последней содержательной строке гимна воздается слава богине, единожды напрямую во всем собрании: «Славься, Нисаба!» Такая строка была традиционным восхвалением богини Нисабы, которым жрецы завершали свои записи.

Каждый из предыдущих Храмовых гимнов завершался однострочным колофоном: «<Число строк> для дома <имя бога/богини> в <название города>». Колофон Гимна 42 занимает три заключительные строки в коллекции гимнов и представляет собой сорт подписи (копирайта):

Написала эти таблички Энхедуанна.

Мой господин, то, что создано здесь, прежде никем не было создано.

14 строк для дома Нисабы в Эреше.

Гимн 14 состоит из 14 строк. Все 42 Храмовых гимна содержат 500 строк.

Подписав Храмовые гимны, Энхедуанна вошла в историю литературы как первая известная по имени поэтесса, теолог, математик и автор первого литературного текста строгого формального ограничения в истории человечества.